



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

2012 Rhif 2675 (Cy.289)

**CARTREFI SYMUDOL,
CYMRU**

Rheoliadau Cartrefi Symudol
(Datganiad Ysgrifenedig) (Cymru)
2012

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

Mae Deddf Cartrefi Symudol 1983 ("Deddf 1983") yn gymwys i bob cytundeb y mae gan bobl hawl i osod cartref symudol ar safle gwarchoddedig odano a'i feddiannu fel eu hunig neu eu prif breswylfa. Mae Deddf 1983 yn darparu bod yn rhaid i berchennog y safle, cyn ymrwmo i gytundeb o'r fath, roi datganiad ysgrifenedig i ddarpar feddiannydd y cartref symudol. Rhaid i'r datganiad hwn gynnwys y materion a bennir yn adran 1(2)(a) i (d) o Ddeddf 1983 a materion tebyg eraill a bennir gan reoliadau.

Mae'r Rheoliadau hyn yn pennu bod yn rhaid i'r datganiad ysgrifenedig gynnwys gwybodaeth benodol, yn ogystal â'r hyn sy'n ofynnol gan adran 1(2)(a) i (d) o Ddeddf 1983, a rhaid iddo fod yn y ffurf a nodir yn yr Atodlen i'r Rheoliadau hyn.

Mae Rhan 1 o'r Atodlen yn cynnwys gwybodaeth am hawliau'r meddiannydd o dan y cytundeb.

Mae Rhan 2 o'r Atodlen yn nodi prif ddarpariaethau'r cytundeb, enw a chyfeiriad, manylion y tir, ffi'r llain, ei hadolygu a thaliadau ychwanegol.

Mae Rhan 3 o'r Atodlen yn cynnwys unrhyw delerau datganedig eraill y cytundeb.

Mae'r Rheoliadau hyn yn dirymu Rheoliadau Cartrefi Symudol (Datganiad Ysgrifenedig) (Cymru) 2007.

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar wneud Aseidiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â'r Rheoliadau hyn. O ganlyniad, ystyriwyd

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2012 No. 2675 (W.289)

**MOBILE HOMES,
WALES**

The Mobile Homes (Written
Statement) (Wales) Regulations
2012

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

The Mobile Homes Act 1983 ("the 1983 Act") applies to all agreements under which persons are entitled to station a mobile home on a protected site and occupy it as their only or main residence. The 1983 Act provides that before such an agreement is entered into, the site owner must give a written statement to the proposed occupier of the mobile home. This statement must include the matters specified in section 1(2)(a) to (d) of the 1983 Act and such other matters which are specified by regulations.

These Regulations specify that the written statement must contain certain information, in addition to that required by section 1(2)(a) to (d) of the 1983 Act, and must be in the form set out in the Schedule to these Regulations.

Part 1 of the Schedule contains information about the occupier's rights under the agreement.

Part 2 of the Schedule sets out the main provisions of the agreement, name and address, particulars of the land, pitch fee, its review and additional charges.

Part 3 of the Schedule contains any other express terms of the agreement.

These Regulations revoke the Mobile Homes (Written Statement) (Wales) Regulations 2007.

The Welsh Ministers' Code of Practice on the carrying out of Regulatory Impact Assessments was considered in relation to these Regulations. As a result,

nad oedd yn angenrheidiol gwneud asesiad effaith rheoleiddiol o'r costau a'r buddiannau sy'n debygol o ddeillio o gydymffurfio â'r Rheoliadau hyn.

it was not considered necessary to carry out a regulatory impact assessment as to the likely costs and benefits of complying with these Regulations.

2012 Rhif 2675 (Cy.289)

2012 No. 2675 (W.289)

**CARTREFI SYMUDOL,
CYMRU**

**MOBILE HOMES,
WALES**

Rheoliadau Cartrefi Symudol
(Datganiad Ysgrifenedig) (Cymru)
2012

The Mobile Homes (Written
Statement) (Wales) Regulations
2012

Gwnaed 24 Hydref 2012

Made 24 October 2012

*Gosodwyd gerbron Cynulliad
Cenedlaethol Cymru* 29 Hydref 2012

*Laid before the National
Assembly for Wales* 29 October 2012

Yn dod i rym 19 Tachwedd 2012

Coming into force 19 November 2012

O ran Cymru, Gweinidogion Cymru(1) yw'r awdurdod cenedlaethol priodol at ddibenion arfer y pwerau a roddwyd gan adran 1(2)(e) o Ddeddf Cartrefi Symudol 1983(2) ac maent yn gwneud y Rheoliadau canlynol drwy arfer y pwerau hynny.

The Welsh Ministers(1) are, in relation to Wales, the appropriate national authority for the purposes of exercising the powers conferred by section 1(2)(e) of the Mobile Homes Act 1983(2) and make the following Regulations in exercise of those powers.

Enwi, cychwyn a chymhwys

Title, commencement and application

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Cartrefi Symudol (Datganiad Ysgrifenedig) (Cymru) 2012 a deuant i rym ar 19 Tachwedd 2012.

1.—(1) The title of these Regulations is the Mobile Homes (Written Statement) (Wales) Regulations 2012 and they come into force on 19 November 2012.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys o ran unrhyw ddatganiad ysgrifenedig a roddir ar ôl 19 Tachwedd 2012 mewn perthynas â chytundeb—

(2) These Regulations apply in relation to any written statement given after 19 November 2012 with respect to an agreement—

(a) ar gyfer gosod cartref symudol ar safle gwarchoddedig(3) yng Nghymru, a

(a) for the stationing of a mobile home on a protected site(3) in Wales, and

(b) y bydd Deddf Cartrefi Symudol 1983 yn gymwys iddo.

(b) to which the Mobile Homes Act 1983 will apply.

(1) Mae swyddogaethau Cynulliad Cenedlaethol Cymru wedi eu breinio yng Ngweinidogion Cymru yn rhinwedd adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p.32) a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi.

(1) The functions of the National Assembly for Wales are vested in the Welsh Ministers by virtue of section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to the Government of Wales Act 2006 (c.32).

(2) 1983 p.34. Amnewidwyd adran 1 o Ddeddf Cartrefi Symudol 1983 gan adran 206(1) o Ddeddf Tai 2004 (p.34). O ran Cymru, Cynulliad Cenedlaethol Cymru yw'r awdurdod cenedlaethol priodol; gweler y diffiniad o "the appropriate national authority" yn adran 5(1) o Ddeddf 1983 (fel y'i diwygiwyd gan adran 206(3) o Ddeddf 2004). Mae Deddf 1983 yn ymestyn i Gymru a Lloegr a'r Alban, ac mae wedi ei diwygio'n sylweddol o ran Cymru gan adrannau 206 i 208 o Ddeddf Tai 2004 a Gorchymyn Deddf Cartrefi Symudol 1983 (Awdurdodaeth Tribiwnlysoedd Eiddo Preswyl) (Cymru) 2012 (O.S. 2012/899 (Cy.119)).

(2) 1983 c.34. Section 1 of the Mobile Homes Act 1983 was substituted by section 206(1) of the Housing Act 2004 (c. 34). In relation to Wales, the appropriate national authority is the National Assembly for Wales; see the definition of "the appropriate national authority" in section 5(1) of the 1983 Act (as amended by section 206(3) of the 2004 Act). The 1983 Act extends to England and Wales and Scotland and has been substantially amended in relation to Wales by sections 206 to 208 of the Housing Act 2004 and the Mobile Homes Act 1983 (Jurisdiction of Residential Property Tribunals) (Wales) Order 2012 (S.I. 2012/899 (W.119)).

(3) I gael y diffiniad o "mobile home" a "protected site" gweler adran 5(1) o Ddeddf Cartrefi Symudol 1983.

(3) For the definition of "mobile home" and "protected site", see section 5(1) of the Mobile Homes Act 1983.

Dehongli

2. Yn y Rheoliadau hyn—

ystyr "datganiad ysgrifenedig" ("*written statement*") yw'r datganiad ysgrifenedig y mae'n ofynnol i berchennog safle gwarchoddedig ei roi i'r darpar feddiannydd o dan adran 1(2) o Ddeddf 1983;

ystyr "Deddf 1983" ("*the 1983 Act*") yw Deddf Cartrefi Symudol 1983.

Datganiad ysgrifenedig: gofynion rhagnodedig

3. Y gofynion y mae'n rhaid i ddatganiad ysgrifenedig gydymffurfio â hwy at ddibenion adran 1(2) o Ddeddf 1983 (yn ychwanegol at ofynion adran 1(2)(a) i (d) o Ddeddf 1983) yw—

(a) fod yn rhaid iddo gynnwys—

- (i) y nodyn sy'n rhagflaenu Rhan 1 o'r Atodlen i'r Rheoliadau hyn, a
- (ii) yr wybodaeth a grybwyllir yn Rhannau 1 i 3 o'r Atodlen honno (i'r graddau nad ydynt eisoes yn ofynnol gan adran 1(2)(a) i (d) o Ddeddf 1983), a

(b) fod yn rhaid iddo fod yn y ffurf a geir yn yr Atodlen honno neu mewn ffurf sylweddol debyg ei heffaith.

Dirymu

4. Mae Rheoliadau Cartrefi Symudol (Datganiad Ysgrifenedig) (Cymru) 2007(1) wedi eu dirymu.

Interpretation

2. In these Regulations—

"the 1983 Act" ("*Deddf 1983*") means the Mobile Homes Act 1983;

"written statement" ("*datganiad ysgrifenedig*") means the written statement that the owner of a protected site is required by section 1(2) of the 1983 Act to give to the proposed occupier.

Written statement: prescribed requirements

3. The requirements with which a written statement must comply for the purposes of section 1(2) of the 1983 Act (in addition to the requirements of sections 1(2)(a) to (d) of the 1983 Act) are—

(a) that it must contain—

- (i) the note preceding Part 1 of the Schedule to these Regulations, and
- (ii) the information mentioned in Parts 1 to 3 of that Schedule (so far as not already required by section 1(2)(a) to (d) of the 1983 Act), and

(b) that it must be in the form set out in that Schedule or a form substantially to the same effect.

Revocation

4. The Mobile Homes (Written Statement) (Wales) Regulations 2007(1) are revoked.

Huw Lewis

Y Gweinidog Tai, Adfywio a Threftadaeth, un o Weinidogion Cymru

Minister for Housing, Regeneration and Heritage, one of the Welsh Ministers

24 Hydref 2012

24 October 2012

YR ATODLEN

DATGANIAD YSGRIFENEDIG O DAN
DDEDDF CARTREFI SYMUDOL 1983 Y
MAE'N OFYNNOL EI ROI I DDARPAR
FEDDIANNYDD LLAIN

Rheoliad 3

**PWYSIG - DARLLENWCH Y
DATGANIAD HWN YN OFALUS A'I
GADW MEWN MAN DIOGEL. MAE'N
GOSOD Y TELERAU Y BYDD GENNYCH
YR HAWL I GADW'CH CARTREF
SYMUDOL AR SAFLE GWARCHODEDIG
ARNYNT AC YN DWEUD WRTHYCH
YNGHYLCH YR HAWLIAU A RODDIR I
CHI YN ÔL Y GYFRAITH. OS NAD
YDYCH YN DEALL UNRHYW BETH
DYLECH GEISIO CYNGOR (ER
ENGHRAIFFT GAN GYFREITHIWR
NEU GANOLFAN CYNGOR AR
BOPETH).**

RHAN 1

Gwybodaeth ynglŷn â'ch Hawliau

Deddf Cartrefi Symudol 1983

1. Byddwch yn ymrwymo i gytundeb gyda pherchennog safle a fydd yn rhoi hawl ichi gadw'ch cartref symudol ar dir perchennog y safle a byw ynddo fel eich cartref. Byddwch wedi eich amddiffyn yn awtomatig, a byddwch yn cael rhai hawliau penodol o dan Ddeddf Cartrefi Symudol 1983 ("Deddf 1983"). Mae'r hawliau hyn yn effeithio'n benodol ar ddiogelwch eich deiliadaeth, gwerthiant eich cartref ac adolygu ffi'r llain.

Telerau ymhlyg

2. Mae Rhan 1 o Atodlen 1 i Ddeddf 1983 yn cynnwys telerau ymhlyg (mae Pennod 2 yn gymwys o ran pob llain ar safle gwarchodedig ac eithrio'r rhai ar safleoedd awdurdodau lleol ar gyfer Sipsiwn a Theithwyr; mae Pennod 3 yn gymwys i leiniau dros dro ar safleoedd awdurdodau lleol a chynghorau sir yn Lloegr ar gyfer Sipsiwn a Theithwyr, ac mae Pennod 4 yn gymwys i leiniau parhaol ar safleoedd awdurdodau lleol a chynghorau sir yn Lloegr ar gyfer Sipsiwn a Theithwyr) a fydd yn gymwys yn awtomatig i'ch cytundeb chi ac ni ellir eu gwrth-wneud, cyhyd â bod eich cytundeb yn parhau i fod yn un y mae Deddf 1983 yn gymwys iddo. Mae Rhan 3 o Atodlen 1 i Ddeddf 1983, os yw'n gymwys, yn nodi darpariaethau sy'n ategu'r telerau ymhlyg. Mae'r telerau a fydd yn gymwys i chi wedi eu cynnwys yn yr atodiad i Ran 2 o'r datganiad hwn.

SCHEDULE

WRITTEN STATEMENT UNDER THE
MOBILE HOMES ACT 1983 REQUIRED TO
BE GIVEN TO A PROPOSED OCCUPIER
OF A PITCH

Regulation 3

**IMPORTANT — PLEASE READ THIS
STATEMENT CAREFULLY AND KEEP IT
IN A SAFE PLACE. IT SETS OUT THE
TERMS ON WHICH YOU WILL BE
ENTITLED TO KEEP YOUR MOBILE
HOME ON A PROTECTED SITE AND
TELLS YOU ABOUT THE RIGHTS
WHICH WILL BE GIVEN TO YOU BY
LAW. IF THERE IS ANYTHING YOU DO
NOT UNDERSTAND YOU SHOULD GET
ADVICE (FOR EXAMPLE FROM A
SOLICITOR OR A CITIZENS ADVICE
BUREAU).**

PART 1

Information About Your Rights

The Mobile Homes Act 1983

1. You will be entering into an agreement with a site owner which will entitle you to keep your mobile home on the site owner's land and live in it as your home. You will automatically be protected and given certain rights under the Mobile Homes Act 1983 ("the 1983 Act"). These rights affect in particular your security of tenure, the sale of your home and the review of the pitch fee.

Implied terms

2. Part 1 of Schedule 1 to the 1983 Act contains implied terms (Chapter 2 applies in relation to all pitches on a protected site except those on local authority Gypsy and Traveller sites; Chapter 3 applies to transit pitches on local authority and county council Gypsy and Traveller sites in England and Chapter 4 applies to permanent pitches on local authority and county council Gypsy and Traveller sites in England) which will apply automatically to your agreement and cannot be overridden, so long as your agreement continues to be one to which the 1983 Act applies. Part 3 of Schedule 1 to the 1983 Act, if applicable, sets out provisions which supplement the implied terms. The terms that will apply to you are contained in the annex to Part 2 of this statement.

Telerau datganedig

3. Bydd y telerau datganedig sydd yn Rhan 3 o'r datganiad hwn yn gymwys i chi. Os nad ydych yn fodlon ag unrhyw un neu ragor o'r telerau datganedig hyn, dylech eu trafod gyda pherchennog y safle, a gallai gytuno i'w newid.

Telerau ychwanegol

4. Mae telerau ychwanegol yn Rhan 2 o Atodlen 1 i Ddeddf 1983, a gellwch ofyn iddynt gael eu cynnwys yn eich cytundeb. Mae'r rhain yn ymdrin â'r materion canlynol:

- (a) y symiau sy'n daladwy gan y meddiannydd yn unol â'r cytundeb, a'r adegau pryd y maent i'w talu;
- (b) yr adolygiad cyfnodol blynyddol o'r symiau taladwy hyn;
- (c) darparu neu wella'r gwasanaethau sydd ar gael ar y safle gwarchoddedig, a defnydd y meddiannydd o wasanaethau o'r fath; a
- (d) cadw amwynder y safle gwarchoddedig.

Yr hawl i herio'r telerau datganedig

5. Os ydych yn ymrwmo i gytundeb, ac wedyn yn teimlo'n anfodlon â thelerau datganedig y cytundeb, gellwch eu herio, ond rhaid ichi wneud hynny o fewn chwe mis i'r dyddiad pryd y gwnaethoch ymrwmo i'r cytundeb neu'r dyddiad pryd y gwnaethoch chi gael y datganiad ysgrifenedig, p'un bynnag yw'r diweddaraf. Os ydych yn dymuno herio'ch cytundeb, cynghorir chi i siarad â chyfreithiwr neu ganolfan cyngor ar bopeth.

6. Gellwch herio'r telerau datganedig drwy wneud cais i dribiwnlys eiddo preswyl. Gellwch ofyn i unrhyw delerau datganedig yn y cytundeb (y rhai sydd yn Rhan 3 o'r datganiad hwn) gael eu newid neu eu dileu.

7. Gall perchennog y safle hefyd fynd i dribiwnlys eiddo preswyl i ofyn i'r cytundeb gael ei newid yn y ddwy ffordd hyn.

8. Rhaid i dribiwnlys eiddo preswyl wneud gorchymyn ar delerau y mae'n ystyried eu bod yn gyfiawn a theg yn yr amgylchiadau.

Terfyn amser o chwe mis ar gyfer herio'r telerau

9. Rhaid ichi weithredu'n gyflym os ydych eisiau herio'r telerau. Os nad ydych chi neu berchennog y safle yn gwneud cais i dribiwnlys o fewn chwe mis i'r dyddiad pryd y gwnaethoch chi ymrwmo i'r cytundeb neu'r dyddiad pryd y gwnaethoch chi gael y datganiad ysgrifenedig, p'un bynnag yw'r diweddaraf, byddwch chi a pherchennog y safle wedi ymrwmo i delerau'r cytundeb ac ni fydd modd eu newid oni bai bod y ddau barti yn cytuno.

Express terms

3. The express terms that are set out in Part 3 of this statement will apply to you. If you are not happy with any of these express terms you should discuss them with the site owner, who may agree to change them.

Additional terms

4. There are additional terms set out in Part 2 of Schedule 1 to the 1983 Act which you can ask to be included in your agreement. These deal with the following matters:

- (a) the sums payable by the occupier in pursuance of the agreement and the times at which they are to be paid;
- (b) the review at yearly intervals of the sums so payable;
- (c) the provision or improvement of services available on the protected site, and the use by the occupier of such services; and
- (d) the preservation of the amenity of the protected site.

Right to challenge express terms

5. If you enter into the agreement and subsequently become dissatisfied with the express terms of the agreement you can challenge them, but you must do so within six months of the date on which you enter into the agreement or the date you received the written statement, whichever is later. If you wish to challenge your agreement, you are advised to consult a solicitor or citizens advice bureau.

6. You can challenge the express terms by making an application to a residential property tribunal. You can ask for any express terms of the agreement (those set out in Part 3 of this statement) to be changed or deleted.

7. The site owner can also go to a residential property tribunal to ask for the agreement to be changed in these two ways.

8. The residential property tribunal must make an order on terms it considers just and equitable in the circumstances.

Six months time limit for challenging the terms

9. You must act quickly if you want to challenge the terms. If you or the site owner make no application to a tribunal within six months of the date on which you entered into the agreement or the date you received the written statement, whichever is later, both you and the site owner will be bound by the terms of the agreement and will not be able to change them unless both parties agree.

Telerau annheg

10. Os ydych yn ystyried bod unrhyw un o delerau datganiedig y cytundeb (fel y nodir yn Rhan 3 o'r datganiad hwn) yn annheg, gellwch, yn unol â darpariaethau Rheoliadau Telerau Annheg mewn Contractau Defnyddwyr 1999(1) wneud cwyn i'r Swyddfa Masnachu Teg neu unrhyw gorff cymwys dan y Rheoliadau hynny.

Anghydfodau

11. Os ydych yn anghytuno â pherchennog y safle ynglŷn â hawliau neu rwymedigaethau o dan eich cytundeb, neu Ddeddf 1983 yn fwy cyffredinol, a'ch bod yn methu datrys y mater rhyngoch eich gilydd, gellwch gyfeirio'r mater at Dribiwnlys Eiddo Preswyl. Weithiau mae terfyn amser ar gyfer gwneud hynny. Gellir cael rhagor o wybodaeth am geisiadau i'r tribiwnlys yn www.rpts.gov.uk neu gan eich Swyddfa Tribiwnlysoedd Eiddo Preswyl leol.

12. Dim ond ar y seiliau a bennir yn y telerau ymhlyg y gall perchennog y safle derfynu eich cytundeb. Ni ellir eich troi allan o'r safle heb orchymyn gan y llys. Os cewch wybod bod y cytundeb yn mynd i gael ei derfynu drwy achos llys, a'ch bod yn dymuno cael cyngor cyfreithiol, dylech wneud hynny ar unwaith.

Cymrodeddu

13. Gellwch gytuno'n ysgrifenedig â pherchennog y safle i gyfeirio anghydfod penodol at broses gymrodeddu.

14. Os cytunwyd i fynd at broses gymrodeddu cyn i'r anghydfod godi, mae Deddf 1983 yn darparu na fydd grym i deler o'r fath. Yn hytrach, dim ond Tribiwnlys Eiddo Preswyl a all benderfynu ar anghydfodau o'r fath.

RHAN 2

Manylion y Cytundeb

1. Bydd Deddf Cartrefi Symudol 1983 yn gymwys i'r cytundeb.

Partïon i'r cytundeb

2. Y partïon i'r cytundeb fydd—

.....
(mewnosoder enw a chyfeiriad meddiannydd y cartref symudol)

(1) O.S. 1999/2083. Mae Atodlen 1 i'r Rheoliadau yn cynnwys rhestr o gyrff cymwys.

Unfair terms

10. If you consider that any of the express terms of the agreement (as set out in Part 3 of this statement) are unfair, you can, in accordance with the provisions of the Unfair Terms in Consumer Contracts Regulations 1999(1) complain to the Office of Fair Trading or any qualifying body under those Regulations.

Disputes

11. If you have a disagreement with your site owner about rights or obligations under your agreement, or the 1983 Act more generally, and you are unable to resolve the matter between yourselves, you can refer the matter to a Residential Property Tribunal. Sometimes there is a time limit for doing so. More information on applications to the tribunal can be found at www.rpts.gov.uk or from your local Residential Property Tribunal Office.

12. Your site owner can only terminate your agreement on the grounds specified in the implied terms. You cannot be evicted from the site without an order from the court. If you are notified of termination proceedings and you wish to take legal advice, you should do so promptly.

Arbitration

13. You can agree in writing with your site owner to refer a particular dispute to arbitration.

14. If the agreement to go to arbitration was made before the dispute arose the 1983 Act provides that such a term will have no effect. Instead such disputes may only be determined by a Residential Property Tribunal.

PART 2

Particulars of the Agreement

1. The Mobile Homes Act 1983 will apply to the agreement.

Parties to the agreement

2. The parties to the agreement will be—

.....
(insert name and address of mobile home occupier)

(1) S.I. 1999/2083. Schedule 1 to the Regulations contains a list of qualifying bodies.

.....
(*mewnosoder enw a chyfeiriad perchennog y safle*)

Dyddiad cychwyn

3. Bydd y cytundeb yn cychwyn ar

.....
(*mewnosoder y dyddiad*)

Manylion y llain

4. Dyma fanylion y tir y bydd gennych yr hawl i osod eich cartref symudol arno

.....
.....
.....

Plan

5. Mae plan sy'n dangos

- (a) maint a lleoliad y llain;
- (b) maint y sylfaen y mae'r cartref symudol i'w osod arno; ac
- (c) mesuriadau rhwng pwyntiau gosodedig y mae modd eu gweld ar y safle a'r llain a'r sylfaen,

ynglwm wrth y datganiad hwn.

Buddiant perchennog y safle

6. Bydd ystad neu fuddiant yn y tir sydd gan berchennog y safle yn dod i ben ar

.....

(*Os yw'r datganiad hwn yn gymwys mewnosoder y dyddiad*)

Neu

Bydd caniatâd cynllunio perchennog y safle ar gyfer y safle yn dod i ben ar.....

(*Os yw'r datganiad hwn yn gymwys mewnosoder y dyddiad*);

Mae hyn yn golygu na fydd eich hawl i aros ar y safle yn parhau ar ôl y naill na'r llall o'r dyddiadau hyn oni bai bod buddiant neu ganiatâd cynllunio perchennog y safle yn cael ei ymestyn.

(*Os mai dim ond un o'r datganiadau hyn sy'n gymwys, dileer y geiriau nad ydynt yn gymwys. Os nad oes yr un o'r datganiadau hyn yn gymwys, dileer y paragraff hwn.*)

.....
(*insert name and address of site owner*)

Start date

3. The agreement will begin on

.....
(*insert date*)

Particulars of the pitch

4. The particulars of the land on which you will be entitled to station your mobile home are

.....
.....
.....

Plan

5. A plan showing—

- (a) the size and location of the pitch;
- (b) the size of the base on which the mobile home is to be stationed; and
- (c) measurements between identifiable fixed points on the site and the pitch and base,

is attached to this statement.

Site owner's interest

6. The site owner's estate or interest in the land will end on

(*If this statement applies insert date*);

Or

The site owner's planning permission for the site will end on.....

(*If this statement applies insert date*)

This means that your right to stay on the site will not continue after either of these dates unless the site owner's interest or planning permission is extended.

(*If only one of these statements applies, cross out the words that do not apply. If neither of these statements apply, delete this paragraph.*)

Ffi'r llain

7. Bydd ffi'r llain yn daladwy o (mewnoder y dyddiad)

Bydd ffi'r llain yn daladwy bob wythnos/mis/chwarter/blwyddyn

(dileer y geiriau nad ydynt yn gymwys)

Ffi'r llain yw.....

Mae'r gwasanaethau canlynol wedi eu cynnwys yn ffi'r llain—

Dŵr

Carthffosiaeth

.....
.....

(Dileer y gwasanaethau nad ydynt wedi eu cynnwys yn ffi'r llain ac ychwanegwch unrhyw wasanaethau eraill sydd wedi eu cynnwys ynnddi)

Adolygu ffi'r llain

8. Bydd ffi'r llain yn cael ei hadolygu ar (mewnoder y dyddiad).

Dyma ddyddiad yr adolygiad.

(Dileer y paragraff hwn os nad yw'n gymwys)

Taliadau ychwanegol

9. Codir tâl ychwanegol am y materion canlynol—

.....
(Rhestrwch y materion y codir tâl ychwanegol amdanynt)

Yr Atodiad i Ran 2

Mae'r Atodiad hwn yn nodi'r telerau ymhlyg a fydd yn dod yn gymwys i'r cytundeb yn awtomatig.

[Perchennog y safle i gynnwys yn yr Atodiad hwn y gyfres gywir o'r telerau ymhlyg: mae'r telerau ymhlyg ym Mhennod 2 o Ran 1 o Atodlen 1 i Ddeddf Cartrefi Symudol 1983 yn gymwys o ran pob llain ar safleoedd gwarchoddedig ac eithrio'r rhai ar safleoedd awdurdodau lleol ar gyfer Sipsiwn a Theithwyr; mae'r telerau ymhlyg ym Mhennod 3 o'r Atodlen honno'n gymwys i leiniau dros dro ar safleoedd awdurdodau lleol a chynghorau sir ar gyfer Sipsiwn a Theithwyr yn Lloegr; ac mae'r telerau ymhlyg ym Mhennod 4 yn gymwys i leiniau parhaol ar safleoedd awdurdodau lleol a chynghorau sir ar gyfer Sipsiwn a Theithwyr yn Lloegr]

Pitch fee

7. The pitch fee will be payable from (insert date)

The pitch fee will be payable weekly/monthly/quarterly/annually

(cross out the words which do not apply)

The pitch fee is.....

The following services are included in the pitch fee—

Water

Sewerage

.....
.....

(Cross out the services which are not included and add any others which are included in the pitch fee)

Review of pitch fee

8. The pitch fee will be reviewed on (insert date).

This date is the review date.

(Cross out this paragraph if not applicable)

Additional charges

9. An additional charge will be made for the following matters—

.....
(List the matters for which an additional charge will be made)

Annex to Part 2

This Annex sets out the implied terms which automatically apply to the agreement.

[Site owner to include in this Annex the correct set of implied terms: the implied terms in Chapter 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Mobile Homes Act 1983 apply in relation to all pitches on protected sites except those on local authority Gypsy and Traveller sites; the implied terms in Chapter 3 of that Schedule apply to transit pitches on local authority and county council Gypsy and Traveller sites in England; and the implied terms in Chapter 4 of that Schedule apply to permanent pitches on local authority and county council Gypsy and Traveller sites in England]

RHAN 3

Telerau Datganedig y Cytundeb

Mae'r rhan hon o'r datganiad ysgrifenedig yn gosod telerau eraill yn y cytundeb y gallech chi a pherchennog y safle gytuno arnynt yn ychwanegol at y telerau ymhlyg.

[Termau i'w mewnosod gan berchennog y safle]

©[©] Hawlfraint y Goron 2012

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

PART 3

Express Terms of the Agreement

This part of the written statement sets out other terms of the agreement which may be agreed between you and the site owner in addition to the implied terms.

[Terms to be inserted by site owner]

© Crown copyright 2012

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

2012 Rhif 2675 (Cy.289)

**CARTREFI SYMUDOL,
CYMRU**

Rheoliadau Cartrefi Symudol
(Datganiad Ysgrifenedig) (Cymru)
2012

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2012 No. 2675 (W.289)

**MOBILE HOMES,
WALES**

The Mobile Homes (Written
Statement) (Wales) Regulations
2012